



## Hague tribunal rejects Beijing's claim to South China Sea

The Permanent Court of Arbitration (PCA) in The Hague ruled on July 12th that China has no legal basis to claim “historic rights” to islands in the South China Sea. The Tribunal also found that China “had violated the Philippines’ sovereign rights in its exclusive economic zone by (a) interfering with Philippine fishing and petroleum exploration, (b) constructing artificial islands and (c) failing to prevent Chinese fishermen from fishing in the zone.” Philippines welcomed a ‘milestone decision’, while China rejected it, saying the court has no jurisdiction over the issue.

### 海牙国际法庭拒绝了北京对南海的申诉

七月十二日海牙仲裁常设法庭规定中国没有合法的根据申诉在南海的岛的“历史权利”。这个法庭也发现中国通过(a)介入菲律宾钓鱼和石油开采、(b)建人工岛和(c)没能阻止中国人在这个区域钓鱼“已经侵犯了菲律宾在独有的经济区的主权”。菲律宾欢迎了一个“有里程碑意义的决定”，但是中国拒绝了，说这个法庭在这个问题上没有司法权。

### hǎiyá guó jì fǎ tíng jù jué le běijīng duì nánhǎi de shēnsù 海牙 国际法庭拒绝了北京对南海的申诉

qī yuè shí èr rì hǎiyá zhòngcái chángshè fǎ tíng guīdìng zhōngguó méi  
七 月 十 二 日 海牙 仲 裁 常 设 法 庭 规 定 中 国 没

yǒu héfǎ de gēnjù shēnsù zài nánhǎi de dǎo de “lìshǐ quánlì”。zhè ge  
有 合 法 的 根 据 申 诉 在 南 海 的 岛 的 “历 史 权 利”。这 个

fǎ tíng yě fāxiàn zhōngguó tōngguò ( a ) jièrù fēilǚbīn diào yú hé shíyóu  
法 庭 也 发 现 中 国 通 过 ( a ) 介 入 菲 律 宾 钓 鱼 和 石 油

kāicǎi、 ( b ) jiàn réngōng dǎo hé ( c ) méi néng zǔzhǐ zhōngguó rén  
开 采 、 ( b ) 建 人 工 岛 和 ( c ) 没 能 阻 止 中 国 人

zài zhè ge qūyù diào yú “yǐjīng qīnfàn le fēilǚbīn zài dúyǒu de jīngjì qū  
在 这 个 区 域 钓 鱼 “已 经 侵 犯 了 菲 律 宾 在 独 有 的 经 济 区

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: [welcome@tailormadec.com](mailto:welcome@tailormadec.com)

[www.tailormadechinese.com](http://www.tailormadechinese.com)



de zhǔquán”。fēilǚbīn huānyíng le yī ge “yǒu lǐchéngbēi yìyì de juéding  
的主权”。菲律宾 欢迎 了一个 “有 里 程 碑 意义 的 决 定  
”，dànshì zhōngguó jùjué le , shuō zhè ge fǎtíng zài zhè ge wèntí  
”，但是 中 国 拒 绝 了 ，说 这 个 法 庭 在 这 个 问 题  
shàng méi yǒu sīfǎ quán。  
上 没 有 司 法 权 。

## Vocabulary

Character	Pinyin	Category	English
法庭	fǎtíng	n.	court
拒绝	jùjué	v.	to reject / refuse
申诉	shēnsù	v.	to claim
仲裁	zhòngcái	n.	arbitration
常设	chángshè	n	permanent
规定	guīdìng	n./v.	rule
合法	héfǎ	adj.	legal
根据	gēnjù	n.	basis
岛	dǎo	n.	island
历史	lìshǐ	n.	history
权利	quánlì	n.	right
通过	tōngguò	prep.	by
介入	jièrù	v.	to interfere

### TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: [welcome@tailormadec.com](mailto:welcome@tailormadec.com)

[www.tailormadechinese.com](http://www.tailormadechinese.com)



钓鱼	diào yú	v.	to fish
石油	shíyóu	n.	petroleum
开采	kāicǎi	v./n.	to explore / exploration
建	jiàn	v.	to build
人工	réngōng	adj.	artificial (man-made)
阻止	zǔzhǐ	v.	to prevent
区域	qūyù	n.	zone
侵犯 ( 权利 )	qīnfàn (quánlì)	v.	to violate (rights)
仅有	dúyǒu	adj.	exclusive
主权	zhǔquán	n.	sovereign right
里程碑	lǐchéng bēi	n.	milestone
意义	yìyì	n.	meaning
司法权	sīfǎ quán	n.	jurisdiction